

Ali tog dana vuk nije bio gladan... A ako vas zanima nastavak, moženo da izvedemo predstavu i za vas».

Za dodatne informacije: Francuski kulturni centar, Novi Sad: www.ccfns.org.yu



• **Kakva je uloga delegiranih đaka (predstavnika razreda) u nižim razredima osnovne škole? (tekst sastavili delegirani učenici)**

Predstavnici u nižim razredima osnovne škole biraju se početkom školske godine tako što za njih glasaju drugovi iz razreda. Oni ih predstavljaju na sastancima đачkih predstavnika i njihovo zaduženje je da iznesu i objasne zahteve i ideje svojih drugova/drugarica iz razreda. Sa direktorom osnovne škole (gđin. Hotin) biraju ideje o kojima se razgovara i koje se eventualno usvajaju. Sastanak ima svoj dnevni red. Zadaci delegiranih đaka su:

- da raspravljaju o idejama poteklim u razredu i da ih usvoje,
- da saslušaju ideje drugih i povežu ih sa svojim,
- da pronađu rešenja.

Delegat nije šef, već predstavnik razreda na sastancima sa ostalim delegatima.

Na sastanku se biraju dva delegata: jedan je predsednik, dok drugi daje reč. Predsednik na zasedanju vodi računa da se poštuje dnevni red. On čita pitanja i održava red i mir. Onaj koji daje reč jednostavno daje reč.



Jedna akcija saveta delegiranih đaka: ukazati na opasnosti.

• **Odlazak u penziju učiteljice**

Gospođa Françoise Milutinović, učiteljica razreda CP, koja radi u školi dugi niz godina, odlazi u penziju krajem ove školske godine. Želimo joj sve najbolje i srdačno zahvaljujemo na pažnji posvećenoj kako deci, tako i školi.

Aktuelnosti iz koleža i liceja

• **Razredi 4ème i 2nde:** Boravili su u Londonu, što je bio pravi uspeh.

• **Razred 3ème:** Imao je ispit za Diplôme National du Brevet u školi od 16 do 17. juna 2008. Rezultati se očekuju 5. jula.

• **Razred 1ère:** Prvi deo maturalnog ispita Baccalauréat održan je u Budimpešti 12 i 13. juna. Rezultati se očekuju 5. jula.

• **Završni razred Gimnazije:** polagao je maturalni ispit u školi Gustave Eiffel u Budimpešti od 11 do 17. juna 2008.

• **«Mali Princ» u beogradskom pozorištu DADOV**

Đaci Francuske škole (kolež) izveli su pozorišnu predstavu «Mali Princ» A. de Sent-Egziopera. U ovoj zanimljivoj adaptaciji tekst je bio na više živih jezika (francuski, srpski, engleski, italijanski i španski), a glumile su Danica i Lucille, Fiorella, Aleksandra, Anđela Majkić i Anđela Miličić, Miła, Nastasija, Tatum, Audrey, Mina, Sanda i Hana. Autori izuzetne scenografije bili su Dejan Berić, Gordana Berić i Jelena Arandelović, a rediteljka Olivera Potić. Veliko hvala za njihov dobrovoljni rad!

Predstavi su prisustvovali gđa. Terral, supruga francuskog ambasadora, gđa. Deberre, direktorka škole, grupa đaka i nastavnika škole Vladislav Ribnikar, kao i brojni roditelji i đaci FŠB. Sala je bila krcata, glumci izvanredni, a publika oduševljena.



• **Čitalački kutak: čitati neumereno**

Evo nekoliko predloga za letnju lektiru: omiljeni naslovi u ovoj školskoj godini.

2. ciklus
Sven le viking / Arnaud Almèras
Les aventures de Tom-Tom et Nana / Jacqueline Cohen
Zazie sorcière / Rose Impey
Max et Lili / Dominique de Saint Mars
L'école d'Agathe / Pakita

3. ciklus:
Le journal d'un chat assassin / Anne Fine
Enquête au collège / J-P Arrou-Vignod
Papyrus / De Gieter
Les aventures de Lady Grace / Lady Grace Cavendish
Cœur d'encre / Cornélia Funke

Kolež :
Uglies / Scott Westerfeld
Alex Rider / Anthony Horowitz
La trilogie de l'Héritage / Christopher Paolini
Les désastreuses aventures des orphelins Baudelaire / Lemony Snicket
Le journal intime de Georgia Nicolson / Louise Rennison

Licej:
Le clan des Otori / Liam Hearn
Le parfum / Patrick Süskind
La joueuse de go / Shan Sa
Et si c'était vrai / Marc Lévy
Où es-tu ? / Marc Lévy

Polazak u školu za sve đake je 2. septembra 2008.

Пишите нам:

Управни одбор: parentsefb@yahoo.fr,

Управа ФШБ: efb.admi@efb.co.yu,

Основна/нижа школа: efb.primaire@efb.co.yu

Савет родитеља / APE: efb.ape@efb.co.yu



Jun 2008



Brevues de l'EFB

Assemblée générale de l'Association des Parents d'Elèves (APE)

Une Assemblée Générale de l'Association des Parents d'élèves (APE) de l'École française de Belgrade s'est tenue le 5 juin 2008. Près d'une soixantaine de familles étaient présentes à l'école pour entendre les membres du Conseil de gestion et les représentants élus de l'APE venus faire le point sur l'avancement des actions menées pour la gestion de l'école et la situation financière de l'école à fin mai 2008. De plus, deux sujets ont fait l'objet d'un vote:

1. les comptes 2007 de l'école ont été présentés et acceptés à l'unanimité par les parents présents.
2. une augmentation des écologies à compter de l'année scolaire 2008 / 2009 a été entérinée. Ces augmentations étaient nécessaires à la régularisation du personnel local et à la prise en compte de l'augmentation des dépenses (notamment les loyers des bâtiments, hausse de l'énergie de chauffage). Les votants ont exprimé, en très grande majorité (61 « oui » contre « 5 » non, 2 « nuls »), leur accord à l'augmentation présentée. Parallèlement, une segmentation a été proposée et adoptée. Ainsi, différentes catégories de payeurs ont été définies (entreprises, particuliers, organisations internationales) et les niveaux d'enseignement distingués. Les tarifs trimestriels de l'EFB pour l'année scolaire 2008-2009 se déclinent comme suit:

Tarifs Trimestriels 2008/2009	Entreprises	Organisations internationales	Particuliers	Particuliers français
Maternelle	1,100 €	1,050 €	1,000 €	950 €
Primaire	1,150 €	1,100 €	1,050 €	1,000 €
Collège	1,300 €	1,250 €	1,200 €	1,150 €
Lycée	1,400 €	1,300 €	1,250 €	1,200 €

Les parents élus remercient tous les parents votants de leur compréhension des enjeux exposés lors de cette assemblée, de leur confiance et de leur soutien. Tous ensemble nous pouvons faire en sorte que l'Ecole Française de Belgrade maintienne des services de qualité dans un cadre agréable et sécuritaire.

Nous vous souhaitons de bonnes vacances à tous.

Le Conseil de gestion

Actualités pédagogiques: maternelle et primaire

• **Les classes de CP et CE1 visitent le Musée des Arts africains**



En avril 2008, les classes de CP et CE1 ont visité le Musée des Arts africains. Les élèves de la classe de Mme Nikolic racontent: « notre classe est allée à pied au Musée des Arts africains. Nous avons vu la carte et des photos de l'Afrique: des maisons, des Africains, des barques... Il y avait des statues, des statuettes en bois et des poteries. Nous avons vu des chaises et un bateau. On a dessiné les objets qu'on a choisis. On a décoré des calebasses avec des feutres noirs.

A la fin, nous avons fait de la musique avec des instruments africains et chanté Malaïka »

• **Les classes de CP et CE1 visitent le Musée des Arts africains**

Dans le cadre de l'ouverture culturelle, les élèves des classes maternelles et de cycle 2 (3 à 8 ans) de l'Ecole française de Belgrade ont visité cette année scolaire le Musée des Arts africains et ont participé à de riches et nombreuses activités autour du thème du continent africain. Les masques, les costumes, les instruments de musique réalisés suite aux observations des pièces originales ont été exposés au centre culturel français et ont témoigné de la créativité et de l'originalité des enfants, et de la richesse des situations pédagogiques mises en place par les enseignantes.



• **Visite de la Banque Nationale de Serbie**



Dans le cadre de la semaine de la francophonie, nous (élèves de la classe de CM1 / CM2 de Mme Djordjevic) avons visité la Banque Nationale de Serbie. Nous avons participé à l'atelier « Les cinq sens et la monnaie ».

Nous avons eu l'occasion de soulever les lingots d'or et de visiter le Musée de la banque ainsi que d'apprendre à distinguer les vrais des faux billets. Nous avons découvert les vieux dinars et les pièces de l'Antiquité et avons appris l'histoire de la banque en utilisant nos cinq sens. Merci à notre guide pour cette visite enrichissante. Article rédigé par Quentin et Milica.

• **La semaine des sciences du 21 au 25 avril 2008: thème de cette année « L'AIR »**



La semaine des sciences est organisée depuis quelques années à l'école primaire, elle consiste à organiser de nombreuses activités : rencontres avec des scientifiques, des expositions, des ateliers animés par des enseignants, des élèves ou des parents:

Le but est de développer chez les enfants le plaisir de faire des sciences, en mettant en oeuvre des activités d'expérimentation, mais également des compétences liées à la démarche scientifique et la rédaction de comptes-rendus des expérimentations menées.

Cette année des élèves et des professeurs du collège ont participé à cette animation.

• **Visite du site archéologique de Vinča**

Les classes de CE1/ CE2 de Mme CORBE et CE2 de Melle ZECEVIC ont visité le site archéologique de Vinča.



Les enfants racontent: « Nous sommes allés à Vinča, faire des fouilles archéologiques. Nous sommes allés dans un musée sur les hommes préhistoriques qui habitaient à Vinča au Néolithique. Puis on a vu leurs outils pour cultiver la terre, pêcher, couler. On a vu leurs maisons en photo, des vases, des cornes et des petites assiettes. On a aussi vu des statuettes qui

représentaient leur Dieu et que les hommes gardaient dans les maisons comme un symbole de dieu. Dragan, un archéologue, nous a montré un modèle de femme qui était habillée de façon très moderne (avec un gilet avec des poches et un pantalon décoré). Il y avait des grandes boucles d'oreilles et des bijoux pour les femmes. Il nous a expliqué comment ils ont trouvé tous ces objets et comment les hommes préhistoriques vivaient à l'époque : au Néolithique, c'est à dire 7000 ans avant Jésus-Christ. »

• Une classe de l'EFB participe au festival international de théâtre de Novi Sad

Le 6 juin 2008, la classe de CE1 de Mme Kunej est allée à Novi Sad pour la 8ème édition du Festival international de théâtre français pour les enfants de 7 à 14 ans. A l'école plusieurs classes ont pu assister aux répétitions. Voici quelques commentaires de nos élèves. « Nous avons passé une très belle journée en visitant le Musée et la forteresse de Petrovaradin » « C'était amusant et intéressant et en même temps, nous avons appris beaucoup de choses »

« Nous avons joué une pièce que nous avons adaptée pour le théâtre, d'après le texte de Mario Ramos « C'est moi le plus beau » qui parle d'un loup qui rencontre les personnages connus des contes traditionnels: Cendrillon, Blanche-Neige, les sept nains...Mais ce jour-là, il n'avait pas faim.

Si vous voulez découvrir la suite, nous jouerons la pièce pour vous » pour en savoir plus: Centre culturel français de Novi Sad: www.ccfns.org.yu



• Quel est le rôle des délégués du primaire ? (article rédigé par les délégués)

Les délégués du primaire sont élus au début de l'année scolaire par leur classe. Ils la représentent au cours des réunions des délégués et sont chargés d'expliquer les demandes et les idées de leurs camarades. Avec M. Hotin, Directeur du primaire, ils choisissent les idées à discuter voire à adopter. La classe doit transmettre à son délégué des idées nouvelles. Le déroulement de la réunion se passe selon un ordre du jour. Les tâches des délégués sont :

- de discuter les idées de la classe et les adopter,
- d'écouter les idées des autres afin de faire le lien avec les siennes,
- d'arriver à des solutions.

Le délégué n'est pas un chef, il représente sa classe aux réunions des délégués.

Lors de la réunion, 2 délégués sont choisis : 1 est président et l'autre distributeur de parole.

Le président de séance est chargé de faire respecter l'ordre du jour, de lire les questions et de faire respecter le silence. Le distributeur de parole distribue simplement la parole.



action du conseil des délégués: signalisation des dangers

Contactez-nous: adresse du Conseil de gestion: parentsefb@yahoo.fr
adresse de l'administration: efb.admi@efb.co.yu
adresse de l'école primaire: efb.primaire@efb.co.yu
adresse APE: efb.ape@efb.co.yu

• Départ à la retraite d'une enseignante du primaire

Madame Françoise Milutinovic, enseignante de la classe de CP, travaillant à l'école depuis de nombreuses années, part en retraite à la fin de cette année scolaire. Nous lui souhaitons une bonne continuation et lui adressons un grand merci pour toute l'attention portée aux enfants et à l'école.

Actualités des collégiens et lycéens

- **Classes de 4ème et 2nde:** le voyage à Londres a été un succès.
- **Classes de 3ème:** les élèves ont passé les épreuves du Diplôme National du Brevet à l'école le 16 et 17 juin 2008. Les résultats sont attendus le 5 juillet.
- **Classe de 1ère:** les épreuves anticipées du Baccalauréat ont eu lieu le 12 et 13 juin à Budapest. Les résultats sont attendus le 5 juillet.
- **Classe de terminale:** les épreuves du Baccalauréat se sont déroulées au lycée Gustave Eiffel de Budapest du 11 au 17 juin 2008.

• « Le petit prince » au théâtre de DADOV de Belgrade

Le jeudi 5 juin 2008, des élèves du collège de l'EFB ont donné une représentation de la pièce de théâtre « Le Petit Prince » d'Antoine de Saint Exupéry. Cette adaptation originale intégrait plusieurs langues vivantes (français, serbe, anglais, italien et espagnol). Les actrices étaient Danica et Lucille, Fiorella, Aleksandra, Anđjela Majkic et Anđjela Milicic, Mila, Nastasija, Tatum, Audrey, Mina, Sanda et Hana.

La scénographie exceptionnelle a été réalisée par Dejan Beric, Gordana Beric et Jelena Arandelovic, la mise en scène par Olivera Potic. Un grand merci pour leur aide bénévole!

Ont assisté à la représentation, Madame Terral, ambassadrice de France, Madame Deberre Provisseure de l'école, un groupe d'élèves et de professeurs de l'école Vladislav Ribnikar, de nombreux parents et élèves de l'EFB. La salle était comble, les acteurs excellents, le public intéressé et ravi.

• Des rencontres enrichissantes: Forum des métiers

Le 9 février 2008 s'est déroulé à l'école un forum des métiers ouvert aux élèves de 3ème et du lycée. Ceux-ci ont ainsi pu rencontrer une quinzaine de professionnels de divers secteurs d'activité. Les élèves ont été satisfaits, car ils ont pu avoir des réponses concrètes concernant le métier qu'ils envisagent et découvrir des aspects pratiques qu'ils n'imaginaient pas. Ces échanges leur ont montré la diversité des parcours professionnels, des professions dans un même secteur d'activité et la possibilité d'évolution dans chacun de ces métiers. Les entretiens ont donné lieu à un travail écrit qui sera présenté à la classe afin de mutualiser les expériences. Merci à tous les participants du forum ainsi qu'à toutes les personnes qui ont contribué à sa réalisation.

• Coin des lecteurs : à lire sans modération

Voici quelques suggestions de lectures estivales : des livres très appréciés tout au long de cette année scolaire.

Cycle 2: Sven le viking / Arnaud Almèras; Les aventures de Tom-Tom et Nana / Jacqueline Cohen; Zazie sorcière / Rose Impey; Max et Lili / Dominique de Saint Mars; L'école d'Agathe / Pakita

Cycle 3: Le journal d'un chat assassin / Anne Fine; Enquête au collège / J-P Arrou-Vignod; Papyrus / De Gieter; Les aventures de Lady Grace / Lady Grace Cavendish; Cœur d'encre / Cornélia Funke

Collège: Ugliers / Scott Westerfeld; Alex Rider / Anthony Horowitz; La trilogie de l'Héritage / Christopher Paolini; Les désastreuses aventures des orphelins Baudelaire / Lemony Snicket; Le journal intime de Georgia Nicolson / Louise Rennison

Lycée: Le clan des Otori / Liam Hearn; Le parfum / Patrick Süskind; La joueuse de go / Shan Sa; Et si c'était vrai / Marc Lévy; Où es-tu ? / Marc Lévy

Bonnes Vacances à tous !!
Rentrée pour tous le 2 septembre 2008



Jun 2008

Becuk EFB



Generalna skupština Udruženja roditelja (APE)

Generalna skupština Udruženja roditelja Francuske škole u Beogradu (APE) održana je 5. juna 2008. Prisustvovalo joj je blizu šezdeset porodica, a članovi Upravnog odbora i predstavnici APE izložili su rezultate dosadašnjeg rada vezanog za upravljanje školom i njenom finansijskom situacijom do kraja maja 2008. Glasalo se o dva pitanja:

1. Predstavljen je finansijski izveštaj za 2007. i jednoglasno prihvaćen od strane prisutnih roditelja.
2. Najavljeno je povećanje cena školarine počev od 2008 / 2009. Povećanje je neophodno radi regulisanja statusa lokalnih zaposlenih i zbog povećanja troškova (iznajmljivanje prostorija, porast cena grejanja). Prisutni su se velikom većinom (61 glas «da» protiv 5 «ne» i dva nevažeća) saglasili sa povećanjem. Istovremeno, predloženo je i usvojenje segmentiranja u cenama, tako da je definisano više kategorija za plaćanje (preduzeća, pojedinci, međunarodne organizacije), kao i po uzrastu dece. Tromesečne tarife Francuske škole u školskoj 2008-2009 su sledeće:

Tromesečne tarife 2008/2009	Preduzeća	Međunarodne organizacije	Pojedinci	Pojedinci - Francuzi
Maternelle	1,100 €	1,050 €	1,000 €	950 €
Primaire	1,150 €	1,100 €	1,050 €	1,000 €
Collège	1,300 €	1,250 €	1,200 €	1,150 €
Lycée	1,400 €	1,300 €	1,250 €	1,200 €

Roditelji – predstavnici zahvaljuju svim roditeljima koji su glasali na razumevanju oko pitanja iznesenih na ovoj skupštini, kao i na poverenju i podršci. Jedino zajedno možemo doprineti da Francuska škola u Beogradu pruža kvalitetne usluge u prijatnom i sigurnom okruženju. Svima želimo srećan raspust. *Upravni odbor*

Pedagoške novosti: maternelle i primaire

• Deca iz razreda CP i CE1 posetila Muzej afričke umetnosti



Deca su posetila Muzej afričke umetnosti u aprilu 2008. Đaci gđe. Nikolić iznose svoje utiske: «naš razred je peške išao u Muzej afričke umetnosti. Videli smo mapu i fotografije Afrike: kuće, Afrikance, čamce... Videli smo i maske sa glavama afričkih životinja: gazela, krokodila, zebri, guštera, ptica, bizona... Bilo je i statua, većih i manjih, od drveta, grnčarije. Videli smo stolice i jedan brod. Crtali smo predmete koje smo izabrali. Šuplje tikve smo ukrašavali crnim flomasterima. Na kraju smo svirali na afričkim instrumentima i pevali Malajku».

• « Afrika u školi », izložba u Francuskom kulturnom centru

U okviru kulturnog otvaranja, deca iz obdaništa i malo stariji đaci (3 do 8 god) Francuske škole u Beogradu posetili su Muzej afričke umetnosti i učestvovali u brojnim aktivnostima vezanim za afrički kontinent. Maske, kostimi i muzički instrumenti napravljeni posle gledanja originala bili su izloženi u Francuskom kulturnom centru da posvedoče o dečjoj kreativnosti i originalnosti, kao i o bogatstvu pedagoških pristupa od strane nastavnika.

• Poseta Narodnoj banci Srbije



Za vreme trajanja nedelje frankofonije, posetili smo (CM1 / CM2 Gđe. Đorđević) Narodnu banku Srbije. Učestvovali smo u radionici «Pet čula i novac».

Mogli smo da uzmemo u ruke zlatne poluge i da obiđemo muzej u banci, kao i da naučimo da razlikujemo prave novčanice od lažnih. Videli smo stare dinare i novčiće iz Antike i saznali nešto o istorijatu banke koristeći naših pet čula. Hvala našem vodiču na ovoj izuzetnoj poseti.

Autori teksta : Quentin i Milica.

• Nedelja nauke od 21. do 25 aprila 2008: ovogodišnja tema «VAZDUH»



Nekoliko godina unazad u osnovnoj školi se organizuje nedelja nauke, koja uključuje brojne aktivnosti: susrete sa naučnicima, izložbe, kao i radionice pod rukovodstvom nastavnika, učenika ili roditelja.

Cilj je da se kod dece razvije sklonost ka bavljenju naukom, da se u praksi izvede eksperimentalne aktivnosti, kao i kompetencije

vezane za naučni metod, te pisanje izveštaja o eksperimentima. Ove godine su učestvovali i đaci i profesori koleža.

• Poseta arheološkom nalazištu Vinča



Razredi CE1 / CE2 gđe. ČORBE i CE2 gđice. ZEČEVIĆ posetili su arheološko nalazište u Vinči. Evo šta kažu deca: «Išli smo u Vinču da se bavimo arheologijom. Bili smo u muzeju o preistorijskim ljudima koji su živeli u Vinči u doba neolita. Onda smo videli alatke za obrađivanje zemlje, za pecanje i šivenje. Na slikama smo videli njihove kuće, vaze, rogove i male tanjire. Videli smo i statuice koje su predstavljale njihove bogove i koje su ljudi čuvali u kućama kao simbol Boga. Dragan, arheolog, nam je pokazao model žene obučene veoma moderno (na prsluku je imala džepove, a na pantalonima ukrase). Imali su i velike minduše i nađiti za žene. Dragan nam je objasnio kako su svi ti predmeti pronađeni i kako su živeli preistorijski ljudi: neolit je bio 7000 godina pre Hrista.»

• Jedan razred FŠB učestvovao na Međunarodnom pozorišnom festivalu u Novom Sadu

Prvi razred (CE1, gđe. Kunej) je 6. juna 2008. posetio Novi Sad i 8. izdanje Međunarodnog festivala francuskog pozorišta za decu od 7 do 14 godina. U školi je više razreda prisustvovalo probama. Evo nekoliko komentara naših đaka : «Vrlo lepo smo se proveli, posetili smo muzej i Petrovaradinsku tvrđavu», «Bilo je i zabavno i zanimljivo, a i mnogo toga smo naučili», «Izveli smo komad koji smo priredili za scenu, a po tekstu Marija Ramosa «Ja sam najlepši» u kom se govori o vuku koji sreće likove iz poznatih bajki: Pepeljugu, Snežanu, sedam patuljaka...»